

**TRATAMENTO LEXICOGRÁFICO DOS COMPOSTOS  
ANTES E DEPOIS DO ACORDO ORTOGRÁFICO:  
O CASO DE UNIDADES LÉXICAS RELACIONADAS  
COM O LEXEMA PÉ NAS EDIÇÕES DO  
DICIONÁRIO HOUISS (2001 -2009**

*Vicente Martins (UFC)*

*Rosemeire Monteiro-Plantin (UFC)*

[vicente.martins@uol.com.br](mailto:vicente.martins@uol.com.br)

O objetivo deste trabalho é mostrar o tratamento lexicográfico dos compostos antes e depois do Acordo Ortográfico, particularmente as implicações das regras do emprego do hífen, no Acordo Ortográfico (2008), na elaboração dos dicionários gerais da língua portuguesa, atualizados, a partir de 2009, com a nova ortografia. A questão inicial que se coloca é a seguinte: com o novo acordo ortográfico, o substantivo composto pé de moleque, por exemplo, alterou sua classificação morfológica, passando a ser locução nominal ou unidade fraseológica? Qual a repercussão do Acordo Ortográfico na lematização das unidades léxicas formadas por justaposição nos dicionários gerais? Para ilustrar nosso trabalho, nos concentraremos na palavras compostas formadas a partir do lexema pé. Após a promulgação do Acordo Ortográfico (2008), no Brasil e nos países lusófonos, observamos, por exemplo, quanto à palavra pé de moleque (um tipo de doce muito conhecido na região nordeste do Brasil), agora, grafada sem hífen, o seguinte:(1) A palavra pé de moleque, sem hífen, portanto, seguindo as prescrições da base XVI do Acordo Ortográfico (1990), lematizada como entrada (lema) na página 964 do Dicionário Escolar da Língua Portuguesa[Como a nova ortografia da língua portuguesa] (2ª ed. São Paulo: Companhia Editora Nacional 2008). (2) A palavra pé de moleque, sem hífen, portanto, seguindo as bases do Acordo Orográfico, lematizada como subentrada na página 1453 do Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa [Com a nova ortografia da língua portuguesa] (Rio de Janeiro: Instituto Houaiss de Lexicografia/Objetiva, 2009). Vale lembrar que como subentrada é classificada como locução e não substantivo masculino ou palavra composta.(3) Na página 631 do Vocabulário Ortográfico da Língua

Portuguesa, pé de moleque aparece sem hífen, com status de entrada, seguindo, também, as bases do Acordo Ortográfico e classificado como substantivo masculino. As duas ocorrências, no nosso entendimento, trazem implicações importantes para a lexicografia e análise linguística da unidade léxica pé de moleque: a) como entrada, deve ser, morfologicamente, classificada como substantivo composto e b) como subentrada, deve ser, morfologicamente, classificada como locução nominal.